

## UPUTE ZA OBLIKOVANJE TEKSTA

### Znanstveni i stručni članci

Znanstveni i stručni članci mogu biti duljine do 9000 riječi (uključujući sažetke, eventualne bilješke, popis literature, tablice, slike i privitke).

Svi prilozi trebaju biti u MS Word.doc ili doc(x) formatu i dostavljeni anonimno. Iz dokumenta MS Word potrebno je ukloniti identifikaciju autora (pod File>Properties).

Rukopis treba sadržavati sljedeće dijelove, prema sljedećem redosljedu: naslov, sažetak i ključne riječi na jeziku članka, tekst članka, zahvalu (ako je potrebno), popis literature, naslov, sažetak i ključne riječi na drugom jeziku (hrvatskom i/ili engleskom) te privitke (ako ih ima). Stranice rukopisa treba numerirati.

### Naslov

Naslov rada treba biti što kraći i mora odgovarati sadržaju teksta.

### Sažetak i ključne riječi

Svi znanstveni i stručni članci trebaju imati sažetak i ključne riječi na hrvatskom i engleskom jeziku. Rukopisi na hrvatskom jeziku trebaju na početku članka imati sažetak i ključne riječi na hrvatskom jeziku, a na kraju članka naslov, sažetak i ključne riječi na engleskom jeziku. Rukopisi na engleskom jeziku trebaju na početku članka imati sažetak na engleskom jeziku, a na kraju članka naslov, sažetak i ključne riječi na hrvatskom jeziku. Rukopisi na drugim jezicima trebaju na početku članka imati sažetak na jeziku rada, a na kraju članka naslov, sažetak i ključne riječi na hrvatskom i engleskom jeziku.

Svaki sažetak mora sadržavati između 100 i 200 riječi u kojem se ukratko navode ciljevi, hipoteze, metodologija i rezultati istraživanja. U sažetku treba izbjegavati uporabu prvog lica. Nakon sažetka u novom retku treba navesti do 6 ključnih riječi odvojenih zarezom.

### Prikazi knjiga i izvješća sa skupova

Prikazi knjiga mogu biti duljine do 2000 riječi, izvješća sa skupova do 1500 riječi. Iznimno, prema procjeni Uredništva, prihvatljivi su i nešto dulji prilozi. Svi prilozi trebaju biti u MS Word .doc ili .doc(x) formatu.

Kod prikaza knjiga na prvoj se stranici u prvom retku navodi ime i prezime autora prikazanog djela. U drugom se retku navodi naslov (i podna-

slov) djela, a u trećem retku treba navesti sljedeće podatke: naziv izdavača, mjesto izdavanja, godinu izdavanja, broj stranica i ISBN broj. Autor prikaza potpisuje se na samom kraju prikaza.

U izvješću sa skupa potrebno je navesti na prvoj stranici u prvom retku naziv skupa, a u drugom retku mjesto i vrijeme održavanja skupa.

Autor izvješća potpisuje se na samom kraju izvješća.

### **Opće upute**

Cjelokupni se tekst piše jednostrukim proredom. Svi dijelovi teksta pišu se slovima Times New Roman. Naslov članka piše se veličinom slova 14, tekst članka veličinom slova 12, sažetci, ključne riječi, popis literature, tekst i naslovi tablica i slika te privitci pišu se veličinom slova 10. Naslov se piše velikim masnim slovima. Svi naslovi, podnaslovi i tekst moraju početi odmah na lijevoj margini.

Odjeljke treba numerirati do treće razine na sljedeći način: 1. broj običnim masnim slovima, a naslov masnim velikim kosim slovima, 1.1. broj običnim masnim slovima, a naslov masnim kosim slovima, 1.1.1. broj običnim slovima, a naslov kosim slovima. Na istoj je razini potrebno imati najmanje dva pododjeljka. Primjerice pododjeljak 2.1.1. može postojati samo ako postoji barem još i pododjeljak 2.1.2.

Prije novoga odjeljka s naslovom ostaviti prazan redak, a između naslova i odjeljka ne ostavljati prazan redak. Između odlomaka ne ostavljati prazan redak. Prvi redak svakoga odlomka, osim prvoga odlomka ispod naslova, treba uvlačiti. Ne uvlačiti sažetak. Popis literature, zahvala i privitci ne uvođe se obročanim naslovom.

### **Referiranje i bilježenje bibliografskih izvora**

Časopis *Strani jezici* koristi se APA sustavom referiranja i bilježenja bibliografskih izvora, 7. izdanje (Publication Manual of the American Psychological Association, 7th ed., 2019), a detaljne upute za oblikovanje referenci (izvora) u tekstu i popisu literature moguće je pronaći na poveznici <https://apastyle.apa.org/>

Kraće upute o citiranju i referiranju u sustavu APA mogu se pronaći i na:

APA 7th – The Citation Compass

APA Style (7th ed.) Quick Guide (Dalhousie University Libraries)

Radovi na engleskom jeziku trebaju u cijelosti poštivati upute za navođenje literature na engleskom jeziku. U radovima na ostalim jezicima sve kratice se prilagođavaju jeziku rada.

### Navodi u tekstu

Izvori koji se navode u tekstu trebaju sadržavati prezime autora i godinu objavljivanja, npr. Cook (2000) ili (Cook, 2000) te, ako je relevantno, broj stranice nakon zareza (Cook, 2000, str. 5). Pri višestrukome pozivanju na isti izvor treba izbjegavati upotrebu „*ibid.*“. Upućivanja na izvore treba primjenjivati tako da se može jasno prepoznati na koji se dio teksta odnose ili ih treba ponoviti.

Ako ima više od jednog navoda, treba ih odvojiti točkom sa zarezom (;) i poredati abecedno, npr. (Andersen, 1998; Hellerman i Vergun, 2007; Jucker i Smith, 1998; Tagliamonte, 2005). Djelo dvaju autora u tekstu naznačiti navođenjem prezimena obaju autora i godine, npr. (Lightbown i Spada, 1999). Rad triju ili više autora naznačiti prezimenom samo prvoga autora s oznakom i sur., npr. (Celce-Murcia i sur., 1995). Pri navođenju više radova istoga autora, autorovo se ime navodi samo jednom, a godine publikacija odvajaju se zarezom (Cook, 2000, 2010).

Citiranje iz sekundarnih izvora treba izbjegavati, tj. upotrebljavati samo onda kada se izvorno djelo više na tiska ili nije dostupno. Ako se ne može izbjeći citiranje iz sekundarnog izvora, onda navod treba oblikovati tako da pruža podatke o izvornom djelu (prezime autora, godina, broj stranice), zatim riječi „prema“ ili „u“ te podatak o sekundarnom izvoru (prezime autora, godina i broj stranice), npr. Johnson (1990, str. 303, prema Jessner, 2006, str. 4) ili (Johnson, 1990, str. 303, prema Jessner, 2006, str. 4).

### Citati

Citati koji su kraći od 40 riječi stavljaju se u navodne znakove („xxx“) i ne izdvajaju se iz teksta. Ako je kraj rečenice ujedno i kraj citata koji je umetnut u rečenicu, točka se upotrebljava samo jednom, nakon navodnoga znaka ili nakon navoda u zagradi.

Duži navodi (dulji od 40 riječi) izdvajaju se od glavnog teksta u novi redak, uvlače s lijeve strane za 0,5 cm. Za izdvojene navode koristi se manja veličina fonta (veličina slova 11) i ne koriste se navodnici. Ako iza toga slijedi upućivanje na djelo u zagradi, ne stavlja se točka iza zgrade.

Citat (bilo da se radi o pojmu/izrazu ili kraćem citatu) koji je preuzet iz jezika na kojem rad nije napisan treba prevesti tako da se prijevod navodi odmah iza citata, a ako je citat dulji, prijevod treba staviti u bilješku.

## Primjeri

Kratki primjeri mogu se integrirati u tekst i navode se u kurzivu. Primjer(e) rečeničnog opsega ili duže treba izdvojiti iz teksta tako da prvi (ili jedini) primjer započne u novom retku. Svaki je primjer potrebno obročiti koristeći se arapskim brojkama u zagradama i uvući za 0,5 cm s lijeve strane. Primjeri u tekstu označavaju se na jedan od sljedećih načina: (2), (2a) ili (2) a. Primjeri se obavezno obročavaju ručno, tj. treba izbjeći/poništi Wordovo automatsko obročavanje primjera. Izdvojeni i obročani primjeri pišu se u kurzivu, a za naglašavanje dijelova unutar takvih primjera koristi se podebljanje (masna slova).

Ako se primjer pojavljuje u bilješci na dnu stranice, on se uvodi malim rimskim brojevima (i), (ii), (iii) itd. Obročavanje primjera započinje iznova u svakoj bilješci.

## Grafički prilozi

Sve grafičke priloge (osim dodataka) treba integrirati u tekst nakon što ih se spomene u tekstu. Svi grafički prilozi moraju biti u crno-bijeloj boji ili nijansama sive te u obliku u kojemu ih se može uređivati. Tablice koje se pripremaju u Wordu pripremaju se isključivo s pomoću za to predviđene Wordove funkcije. Wordovu funkciju automatskog pridruživanja naslova tablicama i slikama ne upotrebljavati, već sve naslove i brojeve tablica i slika kao i upućivanje na tablice i slike treba izvesti ručno.

Svaka tablica i slikovni prikaz moraju biti označeni rednim arapskim brojem i naslovom. Naslov tablice stavlja se iznad tablice, a naslov slike ispod slike. Ako naslov nije cjelovita rečenica, već fragment, na kraju naslova ne stoji točka. Između naslova i tablice te između slike i njezina naslova treba ostaviti prazan redak. Sve kratice u tablicama i slikama moraju biti objašnjene tako da ih se može čitati i razumjeti neovisno o tekstu u koji su umetnute. Naslovi tablica, slika i njihovih legendi ili bilješki trebaju biti navedeni na jeziku rada i na engleskom jeziku.

Tablica 1. Xyxyxyxyx

Table 1. Xyxyxyxyx

## Statistički podaci

Sve statističke kratice potrebno je pisati u kurzivu, npr. *p*, *r*. Potrebno je staviti razmak između i nakon znakova kao što su = ili >, npr. *p* < ,005. Ako se u zagradi navodi više različitih statističkih podataka, potrebno ih je odvojiti točkom sa zarezom.

## Bilješke

Bilješke treba izbjegavati, a ako to nije moguće, treba ih u tekstu označiti arapskom brojkom i priložiti ih na kraju stranice gdje se spominju. Na kraju svake bilješke mora stajati točka.

Za razliku od uobičajenih bilježaka (*footnotes*), koje dolaze na kraju stranice, bilješke iz tablica postavljaju se neposredno nakon tablice.

## Privitci

U tekstu se treba pozvati na svaki privitak koristeći velika slova, Times New Roman, 10, (**PRIVITAK**). Ako ima više privitaka, svaki treba biti označen slovom (npr. **PRIVITAK A**).

## Literatura

Na kraju je teksta potrebno dati potpunu bibliografiju upotrijebljene literature. Taj se dio teksta označava s **LITERATURA** (Times New Roman, veličina slova 10, masna kosa slova) i ne obrojčava se.

U popisu literature (bibliografiji), treba navesti pune podatke o svim radovima koji se spominju u tekstu. Radovi se navode abecednim redom prema prezimenima autora i kronološkim redom (od starijih prema novijima) za radove istog autora. Ako se navodi više radova istog autora, koji imaju istu godinu izdanja, treba ih razlikovati slovima (a, b, c itd.) iza godine izdanja. Kod radova s više autora u popisu literature ne koristi se oblik „i suradnici“, nego se navode svi autori.

Ako se radi o člancima ili bibliografskim jedinicama koje imaju DOI, u popisu literature na kraju treba navesti i DOI broj za svaku od tih referenci. DOI broj može se provjeriti preko CrossRef servisa na adresi <http://www.crossref.org/guestquery/>. Za ostale mrežno dostupne radove potrebno je, nakon dostupnih osnovnih referenci (naslova, autora itd.), navesti mrežni izvor (<http://...>).

Pri navođenju svake bibliografske jedinice sve retke osim prvog retka treba uvući (hanging indent 0.2).

Primjeri navođenja izvora na kraju rada:

*Knjige:*

Autor, A. A. (godina). *Naslov knjige: Podnaslov*. Mjesto: Izdavač.

Autor, A. i Autor, B. (godina). *Naslov knjige* (2. izdanje). Mjesto, Mjesto: Izdavač.

Autor A. i Autor, B. (ur.) (godina). *Naslov knjige*. Mjesto: Izdavač.

*Poglavlja u knjigama i prilozi u zbornicima:*

Autor, A. i Autor, B. (godina). Naslov priloga. U: C. Autor i D. Autor (ur.)

*Naslov knjige*. (podatak o izdanju ako postoji, str. od-do). Mjesto: Izdavač.

*Članci u časopisima:*

Autor, A. (godina). Naslov članka. *Naziv časopisa, volumen/godište*(broj), od-do. DOI

## MANUSCRIPT FORMATTING GUIDELINES

### Scientific and professional papers

Manuscripts should not exceed 9,000 words (including abstract, references, tables, figures, and appendices).

Manuscripts should be in MS Word .doc or .docx format and presented completely anonymously. Author identification should be removed from the MS Word file's 'Properties.' Different components of the manuscript should appear in the following order: title, abstract, and keywords in the language of the manuscript; manuscript body; acknowledgments (if any); references; title, abstract, and key words in a language other than the language of the manuscript (English and/or Croatian), and appendices (if any). All pages should be consecutively numbered.

### Title

The title of the manuscript should be as short as possible and match the manuscript content.

### Abstract and keywords

All manuscripts (except for book reviews and conference reports) should be accompanied by two abstracts and keywords. Manuscripts in Croatian should begin with an abstract in Croatian and end with an abstract in English. Manuscripts in English should begin with an abstract in English and end with an abstract in Croatian. Manuscripts in other languages should begin with an abstract in the language of the manuscript and end with abstracts in Croatian and in English. The journal can provide help with the translation of abstracts into Croatian.

Each abstract should be between 100 and 200 words in length. The abstract should refer briefly to the goals, hypotheses, methodology, and results of the study reported in the article. The use of the first person is not acceptable in the abstract. The abstract should be followed, in a new line, by up to 6 key words separated by commas.

### Book reviews and conference reports

Book reviews and conference reports should not exceed 2,000 and 1,500 words, respectively. Longer contributions may be approved by the Editors.

Book reviews should contain a full reference to the book. The author of the book should appear in the first line, and the title of the book in the second line. The third line should contain the following: publisher, place year (edition), number of pages and ISBN. The name of the author of the book review is placed at the end of the book review.

Conference reports should contain a full reference to the conference. Conference title should appear in the first line, and the second line should contain the place and date of the conference. The name of the author of the conference report is placed at the end of the conference report.

### **Formatting instructions**

Manuscripts should be single-spaced throughout. All elements of the manuscript should be in Times New Roman font in the following size: title, 14pt; body text, 12pt; abstracts, keywords, table and figure captions and text, references, and appendices, 10pt. The title should be in bold capitals. All section and subsection headings should begin at the left-hand margin.

Sections should be numbered up to the third level in the following manner: 1. number in bold, and text in bold italic capitals; 1.1. number in bold, and text in bold italic; 1.1.1. number in regular script, and text in italics. Subsections should not occur singularly, i. e. there should be at least a second subsection (e.g., 2.1.1. should occur with at least 2.1.2.).

The reference list, the acknowledgments, and the appendices are not introduced by a numbered heading.

Section titles should be preceded by a single blank line. There should be no blank lines between the section title and the first paragraph. Do not leave a space between paragraphs. All paragraphs except for the first paragraph below the section or subsection title should be indented. Do not indent the abstract.

The manuscripts must conform to the specifications of Publication Manual of the American Psychological Association (7th edition). Detailed information on in-text citation and referencing can be found at: <https://apastyle.apa.org/>

Basic information about the style can be found at:

APA 7th – The Citation Compass

APA Style (7th ed.) Quick Guide (Dalhousie University Libraries)

In manuscripts written in languages other than English, APA referencing should be modified to conform to the norms of the particular language.



## In- text citations

Sources cited or referred to in the text should indicate the author's surname, year of publication - e.g., Cook (2000) or (Cook, 2000), as appropriate, and page number(s) when necessary - e.g., (Cook, 2000, p. 11). In case of repeated citations from the same source, the use of "*ibid*" should be avoided.

Multiple works referred to within the same parentheses should be separated by semicolons and are listed in alphabetical order - e.g., (Andersen, 1998; Hellerman & Vergun, 2007; Jucker & Smith, 1998; Tagliamonte, 2005). For two-authored works list the surnames of both authors, e.g., (Lightbown & Spada, 1999). A work by three or more authors should include only the first author's surname followed by "et al." - e.g., (Celce-Murcia et al., 1995). When citing multiple works by the same author, the author's name is mentioned only once, and the years are separated by a comma (Cook, 2000, 2010).

Citing secondary sources should be avoided and used only when the original work is out of print or unavailable. If it cannot be avoided, both primary and secondary sources should be cited in the text -e.g., Johnson (1990, p. 303, as cited in Jessner, 2006, p. 4) or (Johnson, 1990, p. 303, as cited in Jessner, 2006, p. 4).

## Quotes

For quotes of fewer than 40 words, add quotation marks ("xxx") around the words and incorporate the quote into your own text. If the end of a sentence is also the end of the quotation embedded in the sentence, the period is used only once, after the closing quotation mark, or after sentence-final citations in parentheses.

Longer quotes (more than about 40 words) should be formatted as block quotations. A block quotation should start on a new line and the whole block quotation is indented 0.5 cm from the left margin. It should be printed in a smaller font size (11 points), without quotation marks. Do not add a period after the closing parenthesis.

Quotations (be they notions/expressions or short quotes) from other languages should be translated immediately after the foreign language text; if they are longer, the translation should be provided in a footnote.

## Examples

Brief examples may appear in the running text. Such examples should be italicized. Sentence-length or longer examples should be set apart from the

body of the text so that the first (or only) example begins on a new line. Examples must be sequentially numbered (Arabic numerals between parentheses) and indented on the left by 0.5 cm. In the text, numbered items are labelled as, e.g., (2), (2a) or (2) a. Automatic numbering by MS Word must be avoided; examples should be numbered manually. Examples set out from the text are italicized; boldface is used for emphasis within such examples.

Any examples appearing in footnotes should be introduced by lower-case Roman numerals: (i), (ii), (iii), etc. Numbering restarts with (i) in each footnote.

### **Table and figures**

All figures and tables (except files) should be integrated into the text and should appear after they are mentioned and referred to in the text. All figures and tables should be in black and white or gray scale and should be editable. If created in Word, tables must be created using Word's Table feature. Word's automatic caption feature must not be used - i.e., the captions, numbering, and cross-referencing of tables and figures must be done manually.

Tables and figures should be numbered with Arabic numerals. Table captions should be followed by blank lines. Figure captions should be preceded by blank lines. If the caption is a fragment (i.e., not a complete sentence), there should be no period at the end. All abbreviations in tables must have definitions provided so that the table is readable without the accompanying text. Table and figure captions (as well as legends) should be written in the language of the manuscript and in English (or in Croatian if the paper is in English).

Table 1. Xyxyxyyx

Tablica 1. Xyxyxyyx

### **Statistical information**

All statistical abbreviations, such as *p* or *r*, should be italicized. There should be a space before and after = or < signs - e.g., *p* < .005. If multiple data are provided in parentheses, they should be separated by semicolons.

## Footnotes

Footnotes should be kept to an absolute minimum and should be indicated by superscript Arabic numerals in the text and located at the bottom of the page where they are indicated. Each footnote must be closed with a period.

If notes are used within tables, they should be identified with letters (a, b, c, etc.) and placed immediately after the table.

## Appendices

Appendices should be referred to in the body of the text as ***APPENDIX*** (Times New Roman, 10pt, bold, italics). If there is more than one appendix, each should be additionally labelled with a capital letter (e.g., ***APPENDIX A***).

## References

At the end of the manuscript a full bibliography should be provided. The section is titled ***REFERENCES*** (Times New Roman, 10pt, bold, italics) and is not numbered.

All (and only) sources referred to in the text should be listed in the reference list at the end of the article. These should be arranged alphabetically by the first author's surname using a hanging indent.

If several works by the same author are cited, they should be listed in chronological order, starting with the earlier works. If several works by the same author from the same year are cited, a, b, c, etc. should be put after the year of publication (e.g. 2008a, 2008b). Full reference should be provided for sources with three or more authors (instead of using "et al."). DOI number should be provided for all sources (if available). DOI number can be found at <http://www.crossref.org/guestquery/>. URL should be provided for other sources available online. Web sources can be included in the reference list or listed separately (e.g., after the reference list) under a different heading, if desired.

Examples of conventions that should be observed:

### *Books:*

Author, A. A. (Year). *Book title: Subtitle*. Place: Publisher.

Author, A. & Author, B. (Year). *Book title* (2nd ed.). Place, Place: Publisher.

Author, A. & Author, B. (Eds.) (Year). *Book title*. Place: Publisher.

*Chapters in edited books and articles in conference proceedings:*

Author, A. & Author, B. (Year). Chapter or article title. In: C. Author & D. Author (Eds.) *Book title* (pages). Place: Publisher.

*Journal articles:*

Author, A. (Year). Article title. *Journal title, volume* (issue), 229-274. DOI